

85
82

SUPERINDUSTRIA Y COMERCIO
Radicación : 04002774 00000003 Folios: 6
Fecha (GMD): 2004-05-21 16:47:03
Trámite : 011 PCT-PATENT 379 FASE NACI 444 REPUESTA
Declaratoria: PAPA DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

Señor

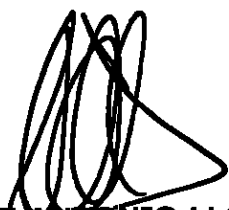
SUPERINTENDENTE DE INDUSTRIA Y COMERCIO
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

E. _____ S. _____ D. _____

Re: P1.-ASTRAZENECA AB.-Solicitud de Patente de
Invención en Fase Nacional PCT "FORMULACIÓN
FARMACEÚTICA QUE COMPRENDE UN INHIBIDOR
DE BOMBA DE PROTON Y ANTIACIDOS".-Clase
A61K 9/26.-Expediente número 04-002.774.-

1. Me refiero al auto dictado por ese Despacho y notificado por fijación en lista el 13 de Febrero de 2004 y a mi memorial de solicitud de extensión de plazo de 1 de Abril de 2004.
2. Dando cumplimiento al mencionado requerimiento, atentamente me permito presentar a ese Despacho el documento que acredita el traspaso que los autores del invento de la referencia, hacen a favor de mi representado de sus derechos sobre el mismo, debidamente apostillado y junto con su Traducción Oficial No.187/04 debidamente legalizada hasta por el Ministerio de Relaciones Exteriores bajo el número el No. 434230 de 27 de Mayo de 2004.
3. En consecuencia, ruego a usted tomar atenta nota de lo anterior y proceder de conformidad.

Señor Superintendente,


JOSE ANTONIO LLOREDA
T.P. 10.784
Código 231

TRADUCCIÓN OFICIAL No. 187/04 DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN FRANCÉS, EL CUAL PARA SU IDENTIFICACIÓN SE SELLA CON EL SELLO DEL TRADUCTOR. ESTA ES UNA TRADUCCIÓN OFICIAL EFECTUADA EL DIA 26 DE MAYO DE 2004 POR JEAN-JACQUES TURPIN, C.E.: 193849 DE BOGOTÁ, TRADUCTOR E INTÉRPRETE OFICIAL SEGÚN RESOLUCIÓN No. 2680/91 DEL 19 DE DICIEMBRE DE 1991, EXPEDIDA POR EL MINISTERIO DE JUSTICIA DE COLOMBIA.

Autenticaciones que se hallan a continuación de un documento de traspaso conferido en inglés y español por (1) Bruno CRIERE, (2) Nourredine NOURI, (3) Ake PILBRANT, (4) Pascal SUPLIE y (5) Jean-Marc ZUCARELLI, domiciliados respectivamente en (1) 12, rue Claude Debussy, F-27930 Gragny, Francia; (2) 10, Blvd. de la République, F-06400 Cannes, Francia; (3) Snödroppvägen 6, S-434 45 Kungsbacka, Suecia; (4) 11, rue du 8 mai 1945, F-27400 Montauze, Francia; y, 126, Chemin de la Parouquine, F-06600 Antibes, Francia, quienes declaran ser los únicos y verdaderos inventores de "Formulación farmacéutica que comprende un inhibidor de bomba de protón y antiácidos". Así mismo, declaran ceder y transferir sin reserva ni limitación dicha invención a "AstraZeneca AB", una compañía organizada y existente de conformidad con las leyes de Suecia, domiciliada en SE-151 85 Södertälje, Suecia.

Firma ilegible de (1) Bruno CRIERE, (2) Nourredine NOURI, (3) Ake PILBRANT, (4) Pascal SUPLIE y (5) Jean-Marc ZUCARELLI, respectivamente (1) el 10/03/04 en Houdan, Francia; (2) el 23/03/04 en (ilegible), Francia; (3) el 16/03/2004 en (ilegible); (4) el 20/03/04 en Montauze, Francia; y (5) el 04/02/04 en (ilegible), Francia.

Traducción Oficial No.
JEAN - JACQUES H. TURPIN
Traductor e Intérprete Oficial
FRANCÉS - ESPAÑOL
Res. Ministerio No. 2680/91

187/04

87
84

Legalización de la firma de Bruno CRIERE, Nourredine NOURI, Pascal SUPLIE y Jean-Marc ZUCARELLI por el Señor Antoine BAILLY, Notario en Paris.

APOSTILLA

(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

1. - República Francesa

El presente documento público

2. - ha sido firmado por el Señor BAILLY

3. - obrando en calidad de Notario

4. - con sello de su Notaria

CERTIFICADO

5. - En (ilegible) 6. - El 10 de mayo de 2004

7. - Por el Procurador General ante el Tribunal Superior

8. - Bajo el número 64297

9. - Sello: Tribunal Superior de (ilegible) – Procurador General - República Francesa.

10. - Firma ilegible.

Legalización de la firma de AKE PILBRANT por la Señora Anne-Marie Bonde, Notario Público de Estocolmo, Suecia. Pagados los derechos por valor de 200 Coronas.

Dado en Estocolmo, el 17 de mayo de 2004. Firma ilegible del Notario.

Sello: Anne-Marie Bonde – Notario Público en Estocolmo.

Sello dorado: Anne-Marie Bonde – Notario Público en Estocolmo

187/04
Inscripción Oficial No.
EAN - JACQUES H. TURPIN
Traductor e Interprete Oficial
FRANCOIS - ESPANOL
No. Minuterie No. 268078

RS

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Pais: Suecia

El presente documento oficial

2. ha sido firmado por Anne-Marie Bonde

3. en su calidad de Notario Público

**4. y lleva el timbre/sello de Notario Público
en Estocolmo**

Lo cual certifica

5. en Estocolmo

6. el 2004-05-17

7. por Björn Sandin

Notario Público

8. No 535

9. Timbre/Sello:

10. Firma:



Signatures of inventors:


.....
Bruno CRIERE
12 rue Claude Debussy
F-27930 Gragny
France

12/3/24 Houdan FR.
Place and date


.....
Noufredine NOURI
10, blvd de la République
F-06400 Cannes
France

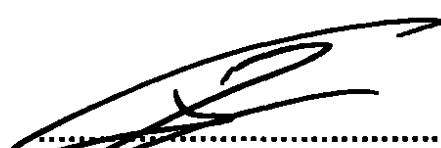
13/3/24, Sophie Autie
Place and date FR


.....
Åke PILBRANT
Snödroppevägen 6
S-434 45 Kungsbacka
Sweden

Hövedel 2004-03-16
Place and date


.....
Pascal SUPLIE
11, rue du 8 mai 1945
F-27400 Montauve
France

20/03/24, Rambouillet, FR
Place and date


.....
Jean-Marc ZUCCARELLI
126 chemin de la Parouquine
F-06600 Antibes
France

04/02/24, Camille de
Place and date
F-06400 LLE Vende, FR
(Convention de La Haye 1961)

Je soussigné Me **Antoine BAILLY**
Notaire à Paris, certifie matériellement
la signature de MR Bruno CRIERE, MR
Noufredine NOURI, MR Pascal SUPLIE
et MR Jean-Marc ZUCCARELLI
apposée sur le présent document.
Cette certification ne comporte aucune
vérification de l'exactitude des faits et
actes mentionnés dans le présent document.


1 - République de France
Le présent acte est
2 - a été signé par
3 - a été signé par
4 - a été signé par
6207
d'Appel

ASSIGNMENT

The undersigned,

Bruno CRIERE

Ake PILBRANT

Jean-Marc ZUCARELLI

domiciled in

Please turn over!

TRASPASO

abajo firmado

Nourredine NOURI

Pascal SUPLIE and

domiciliado en

Por favor dar vuelta

hereby state under oath to be the sole and true inventor
of *Pharmacological formulation*

*comprising a proton pump inhibitor
and antiacid (PCT/SE02/0370)*

We state as well that we assign, without reservations or
limitation, in favor of

AstraZeneca AB

a corporation organized and existing under the laws of
Sweden

domiciled in

SE-151 85 Södertälje, Sweden

all rights inherent to said invention, and that the above
mentioned corporation hereby is enabled to apply, in its
name, for the corresponding patent in the Republic of
Colombia.

Please turn over!

decla bajo juramento ser único y verda-
dero inventor de.

*FORMULACION FARMACEUTICA QUE COMPRENDE
UN INHIBIDOR DE BOMBA DE PROTON Y
ANTIACIDOS*

Declaro asimismo que ced
y
transf sin reserva ni limitación, a favor de la
sociedad

AstraZeneca AB

organizada y existente de conformidad con la leyes de
Suecia

domiciliada en

SE-151 85 Södertälje, Suecia

Todos los derechos inherentes a dicha invención y que la
citada sociedad queda facultada para solicitar en su
nombre la patente correspondiente en la República de
Colombia.

Por favor dar vuelta

La infrascrita Anne-Marie Bunde, Notario Pública
de Suecia, certifica que

AKE PILBRANT

ha otorgado y firmado el documento *no otorgado* (al dorso)

Derechos 200:- *Suecia*, 2004-05-17

Correos

Do office

[Handwritten signature]

